



# THÔNG BÁO VỀ TIÊM PHÒNG VẮC XIN COVID LẦN 3

*trình tự tiêm vắc xin*



## 1 Nhận phiếu kiểm tra sức khỏe

Thời gian thích hợp để tiêm chủng lần 3 là sau ít nhất 8 tháng kể từ khi tiêm chủng lần 2. Khoảng cách tiêm chủng có khả năng thay đổi, vì vậy vui lòng xác nhận thông tin mới nhất được đăng tải trên trang chủ của thị trấn.

phiếu kiểm tra sức khỏe kèm theo phiếu tiêm chủng (khổ A3)

vui lòng mang theo phiếu còn nguyên vẹn tới nơi tiêm chủng (không được cắt đôi tờ phiếu)

Ngày có thể tiêm chủng sẽ được ghi sẵn

phiếu tiêm chủng sẽ được in mã kèm theo

The image shows a Japanese form titled '新型コロナウイルスワクチン接種の予診票 (追加接種用)'. It contains fields for personal information, vaccination history, and appointment details. Annotations include:

- A blue box highlights the '自治体コード: 234427' and '接種券番号: 000099999' fields, with an arrow pointing to the text 'Ngày có thể tiêm chủng sẽ được ghi sẵn'.
- A red box highlights the '接種券番号' field, with an arrow pointing to the text 'phiếu tiêm chủng sẽ được in mã kèm theo'.



※ Vui lòng quét mã QR bên cạnh để được hướng dẫn bằng tiếng nước ngoài.

## 2 Đặt lịch hẹn địa điểm tiêm chủng / cơ sở y tế.

ngày đặt lịch : ngày                      tháng

địa điểm

※ vui lòng điền ngày tháng và địa chỉ vào đây.

Vui lòng xác nhận trạng thái đặt lịch bằng điện thoại hoặc trên hệ thống trực tuyến. Đặt lịch thông qua hệ thống đặt lịch trực tuyến (24/24)

URL : <https://jump.mrso.jp/234427>



đặt lịch qua điện thoại: gọi điện đến tổng đài tiêm chủng vắc xin covid của thị trấn higashiura qua số điện thoại: (0562)84-3311

(từ 9 giờ sáng đến 5 giờ 15 phút chiều, các ngày từ thứ 2 đến thứ 6)

★ địa điểm tiêm chủng: trung tâm văn hóa của thị trấn higashiura hoặc các cơ sở y tế được chỉ định trong thị trấn.

- phòng khám yamamoto • bệnh viện higashiura • phòng khám zenda • phòng khám kobayashi
- phòng khám miyako • bệnh viện ōbu • bệnh viện fujisawa • phòng khám tai mũi họng ogawa
- phòng khám nội khoa abe • phòng khám yuri



**chú ý:** ※ đối với phòng khám yuri, vui lòng liên hệ trực tiếp với phòng khám theo sdt sau

080-9288-2040 hoặc 090-4668-9118 URL : <https://yuri-clinic.com/vaccineexplanation/>

- ※ đối với 1 số địa điểm như tòa thị chính, trung tâm y tế, trung tâm văn hóa, hay các cơ sở y tế: không thể tiếp nhận đặt lịch qua điện thoại cũng như là đến đặt lịch trực tiếp.
- ※ các vấn đề liên quan đến tiêm chủng, ngày giờ, hay địa điểm tiêm chủng, cơ sở y tế có thể đặt lịch, vui lòng tự xác nhận thông qua hệ thống đặt lịch trực tuyến hoặc tổng đài tiêm chủng.
- ※ ngoại trừ những người đang nằm viện, thì tất cả những ai đang cư trú tại thị trấn đều phải tiêm chủng.
- ※ Với những ai đã chuyển đi nơi khác thì không được tiêm chủng, vui lòng liên hệ với nơi vừa chuyển đến.
- ※ Vui lòng đến địa điểm tiêm chủng đúng giờ hẹn, nếu như đến muộn rất có khả năng sẽ không được tiêm chủng.

### 3 Tiêm chủng

phí tiêm chủng: miễn phí  
(sử dụng ngân quỹ)

**vui lòng chú ý: vào ngày tiêm chủng, nếu như không mang đủ giấy tờ cần thiết, sẽ không được tiêm chủng.**



1 bộ bên trong bì thư và thẻ mã số cá nhân...

Những đồ cần mang theo: phong bì có đựng thông báo này; giấy tờ tùy thân như:

thẻ mynumber, bằng lái xe, thẻ bảo hiểm... số thuốc (với những ai có).

- ※ trong bì thư có gửi kèm phiếu kiểm tra sức khỏe và giấy chứng nhận tiêm chủng. Vì vậy vui lòng cất giữ cẩn thận.
- ※ vui lòng điền trước phiếu kiểm tra sức khỏe.
- ※ trước khi tiêm chủng vui lòng đo thân nhiệt tại nhà, nếu như cơ thể mệt mỏi hoặc bị sốt cao thì vui lòng liên hệ tới tổng đài để ngừng lại việc tiêm chủng.
- ※ nếu tự ý hủy lịch hẹn mà không báo trước thì vắc xin sẽ phải hủy bỏ. vì vậy hãy liên lạc lại nếu như hủy bỏ hoặc thay đổi lịch hẹn.

#### ◎Việc tiêm phòng cần có sự đồng ý của chính người được tiêm.

Tiêm chủng cần có đồng ý của người được tiêm. Khi tiêm vắc xin, đảm bảo rằng bạn có kiến thức chính xác về tác dụng phụ sau khi tiêm và hiệu quả phòng dịch của vắc xin. Tiêm chủng sẽ không được diễn ra nếu người tiêm không đồng ý. Không được ép buộc những người xung quanh, người ở nơi làm việc của bạn tiêm chủng, không được phân biệt đối xử với người chưa tiêm.

#### ◎tiêm chủng tại nơi không phải địa điểm đăng ký cư trú:

- với những ai sẽ tiêm chủng tại cơ sở y tế khi đang nằm viện: vui lòng trao đổi với cơ sở y tế đó.
- với những ai sẽ tiêm chủng tại cơ sở y tế nơi đang điều trị bệnh nền: vui lòng trao đổi với cơ sở y tế đó.
- với những ai đang sống ở nơi khác với địa chỉ cư trú ban đầu : vẫn có thể được tiêm chủng tại nơi mình đang sống, vui lòng xác nhận tại trang chủ của địa phương nơi đang sinh sống hoặc query tư vấn.

#### ◎sau khi tiêm vắc xin, vui lòng tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng chống lây nhiễm như đeo khẩu trang...

tiêm phòng vắc xin được xác nhận là có hiệu quả cao trong việc phòng chống lây nhiễm covid, nhưng không phải là hiệu quả 100%, vì vẫn có những ảnh hưởng của virus biến thể. Vì vậy rất mong mọi người cùng thực hiện biện pháp phòng chống lây nhiễm. Đặc biệt, rất mong mọi người nghiêm chỉnh chấp hành 3 không: không tập trung đông người, không tập trung ở những nơi chật hẹp, không tiếp xúc gần; đeo khẩu trang, rửa tay bằng xà phòng và sát khuẩn bằng cồn khử khuẩn.

Vui lòng tiếp tục thực hiện các biện pháp phòng chống lây nhiễm



nơi tập trung đông người



môi trường tiếp xúc gần



không gian chật kín

tránh 3 điều sau: tập trung đông người, tiếp xúc gần, nơi chật hẹp



đeo khẩu trang



rửa tay bằng xà phòng



tự giác sát khuẩn tay bằng cồn khử khuẩn

Mọi thông tin chi tiết về tính an toàn cũng như hiệu lực của vắc xin, vui lòng xem tại trang chủ của bộ y tế, lao động và phúc lợi: 『新型コロナウイルスについて』

厚労 コロナ ワクチン

検索



với những ai không thể truy cập thông tin trên trang chủ của thị trấn, vui lòng trao đổi với bên cơ quan hành chính nơi mình đang sinh sống.

## LIÊN HỆ:

東浦町コロナワクチンコールセンター (giải đáp thắc mắc)

SĐT (0562) 8 4 - 3 4 1 5 FAX (0562) 8 3 - 9 6 7 8

Các ngày từ thứ 2 đến thứ 6 (từ 9h sáng-5h15 phút chiều)